



CONSILIUL AUDIOVIZUALULUI AL REPUBLICII MOLDOVA

DECIZIA nr. 3 din 20 ianuarie 2023

Cu privire la examinarea rezultatelor monitorizării serviciului media de televiziune „ITV”, ca urmare a sesizării Asociației Obștești „Centrul pentru Jurnalism Independent”

La 8 decembrie 2022, Consiliul Audiovizualului al Republicii Moldova (în continuare – CA) a recepționat petiția nr. 53/CJI din 08.12.2022 din partea Asociației Obștești „Centrul pentru Jurnalism Independent” (în continuare – CJI), prin care susține că a fost informată de un consumator de servicii media, prin intermediul platformei T(V)E Privește!, despre un caz de nerespectare a legislației media audiovizuale de către serviciul media audiovizual de televiziune „ITV”.

Astfel, CJI susține că, la 28 noiembrie 2022 (în intervalul orelor 20:00-21:00) și 29 noiembrie 2022 (orele 17:30; 19:00 și 20:28), „MEDIA PRO GROUP” SRL, fondatoarea serviciului media de televiziune „ITV”, a difuzat mai multe episoade ale producției cinematografice rusești „След” (traducere în română: „Urma”), cu subtitrare în limba română.

Petiționarul menționează că la difuzarea programului audiovizual enunțat furnizorul de servicii media a încălcat normele ce instituie:

– obligația de a respecta principiul interesului superior al minorului prin clasificarea corectă a conținuturilor audiovizuale;

– obligativitatea respectării normelor ortografice, ortoepice, morfologice și sintactice ale limbii române. Cu referire la prima încălcare, CJI a precizat că filmul este un serial polițienesc, realizat în baza evenimentelor ce vizează comiterea unor infracțiuni, și conține numeroase scene ce pot afecta dezvoltarea psihică a minorilor. Spre exemplu, episodul „Razele morții” (în rusă: „Лучи смерти”), difuzat pe 29 noiembrie după buletinul de la ora 20:00, conține mai multe scene de violență (cadavre, înjunghieri, sânge) cu un grad mare de intensitate și/sau gravitate. Totodată, producția audiovizuală difuzată a fost însoțită de semnul de avertizare AP (acord parental).

Prin urmare, potrivit prevederilor pct. 131 lit. b) din Regulamentul privind conținuturile audiovizuale, aprobat prin Decizia CA nr. 61/219 din 30.12.2019, programul vizat putea fi vizionat de către minorii în vârstă de până la 12 ani numai cu acordul părinților sau împreună cu familia.

Astfel, CJI invocă faptul că, la difuzarea producției cinematografice menționate, „ITV” nu a ținut cont de criteriile de clasificare a programelor audiovizuale, prevăzute la pct. 129, pct. 130 și pct. 131 lit. b) din Regulamentul privind conținuturile audiovizuale, art. 15 alin. (1) și (6) din Codul serviciilor media audiovizuale al Republicii Moldova nr. 174/2018 (în continuare – CSMA), art. 5 alin. (5) din Legea nr. 30/2013 cu privire a protecția copiilor împotriva impactului negativ al informației și pct. 4.1 din Condițiile la licența de emisie.

Cu referire la cea de-a doua încălcare, CJI a precizat că limbajul subtitrărilor este o traducere adeseori fără sens, defectuoasă, care nu respectă normele gramaticale ale limbii române, ceea ce creează un disconfort psihologic și o confuzie în perceperea conținutului, fiind aplicabile prevederile art. 19 alin. (2) din CSMA și pct. 170 din Regulamentul privind conținuturile audiovizuale.

În contextul celor invocate, în conformitate cu prevederile art. 83 alin. (1), alin. (3) lit. c), alin. (4) și art. 84 din CSMA, ale art. 9, art. 69 alin. (2) și art. 73 din Codul administrativ al Republicii Moldova nr. 116/2018, CJI solicită înregistrarea petiției și dispunerea efectuării controlului privind

circumstanțele de fapt semnalate, examinarea petiției și informarea petiționarului în termenele prevăzute de lege.

În temeiul prevederilor art. 83 alin. (2) din CSMA, precum și în scopul examinării obiective a tuturor circumstanțelor sesizate, prin scrisoarea nr. 1894 din 26.12.2022, CA a solicitat „MEDIA PRO GROUP” SRL, fondatoarea serviciului media de televiziune „ITV”, să-și expună opinia referitor la cele invocate în sesizarea CJI.

Prin scrisoarea f/nr. din 28.12.2022, „MEDIA PRO GROUP” SRL a comunicat următoarele:

„Subtitrările filmului serial „След” sunt efectuate de către traducători profesioniști, și nicidecum [cu ajutorul programelor de traducere automată] după cum menționează Centrul pentru Jurnalism Independent. Serialul respectiv nu aparține cu drept de proprietate companiei ruse (producător pentru Moldova - Suedia).

Mențiunea prezentă „AP” la difuzarea acestui serial atenționează faptul că acest serial urmează a fi vizionat doar împreună sau cu acordul părinților. Considerăm că aplicarea mențiunii +12 nu ar fi fost corectă, or vizionarea de către adolescenți a unor secvențe criminale din serial, fără a fi însoțiți de maturi nu se recomandă.

Denumirea seriei «Личи смерти» poartă un sens metaforic, așa cum în seria dată se vorbește despre razele Röntgen, care sunt folosite în medicină.

Dorim să menționăm că filmul serial „След” este difuzat cu succes în țările europene, iar scenariul este ajustat special pentru fiecare țară pentru a fi respectate legile mass-mediei.

De asemenea, vrem să vă reamintim că am prezentat Consiliului Audiovizualului documentul care confirmă că, Media Pro Group este co-producătorul acestui serial. Acest lucru este menționat și în titrările acestui serial, așa cum a fost recomandat de către CA. Cu toate acestea, acest lucru nu a fost niciodată luat în considerare la monitorizarea articolului în producția proprie.

Referința:

Serialul de televiziune criminală „След” vorbește despre angajații unui serviciu special fictiv.

La crearea serialului de televiziune „След” autorii s-au inspirat din serialul american de televiziune „C.S.I.: место преступления” (eng. CSI: Crime Scene Investigation) - serial american de televiziune despre munca angajaților laboratorului criminalistic. Există trei spin-off-uri ale serialului de televiziune („Садовник”, „След-52” и „Аквагория”).

Din 2018, pe canalul TV polonez „Polsat” este difuzat filmul serial „След”. Din 2020, pe canalul TV ucrainean „СТБ” este difuzat filmul serial „След”. Din 2013, 9 posturi TV (Israel) difuzează filmul serial „След”.

Reieșind din cele menționate, considerăm că Petiția nr. 53/CJI din 08.12.2022 înaintată în adresa Consiliului Audiovizualului din partea AO „Centrul pentru Jurnalism Independent” este neintemeiată și urmează a fi respinsă.”

În conformitate cu prevederile art. 75 alin. (4) lit. a) și art. 83 alin. (3) lit. c) din CSMA, CA a supus controlului serviciul media audiovizual de televiziune „ITV” prin prisma celor invocate de AO „Centrul pentru Jurnalism Independent”.

De menționat că, prin Decizia nr. 379 din 23.12.2022, CA a prelungit, cu cel mult 15 zile lucrătoare, termenul de examinare a petiției nr. 53/CJI din 08.12.2022 din partea AO „Centrul pentru Jurnalism Independent”.

Rezultatele monitorizării au atestat ca, la data de 28 noiembrie 2022 (în intervalul orar 20:00-21:00) și 29 noiembrie 2022 (orele 18:21; 19:14 și 20:26), serviciul media de televiziune „ITV” a difuzat mai multe episoade ale producției cinematografice rusești „След” (traducere în română: „Urma”), cu subtitrare în limba română.

Filmul este un serial polițienesc, realizat în baza evenimentelor ce vizează comiterea unor infracțiuni. Producția cinematografică conține numeroase scene ce pot afecta dezvoltarea psihică a minorilor. Spre

exemplu: la 28 noiembrie 2022 (în intervalele orare 20:02:21-20:02:31 și 20:03:55-20:04:04) este arătat un cadavru cu tăieturi pe față, acoperit cu sânge, arma crimei (toporul) fiind alături.

La 29 noiembrie 2022, în episodul de la ora 18:21 (în intervalele orare 18:24:22-18:25:43; 18:26:31-18:26:45; 18:28:41-18:28:49) în imagine apar mai multe persoane decedate având zâmbetul pe față, cauzat de intoxicarea cu o substanță chimică (conținut cu tentă sinistră), iar între orele 18:36:09-18:36:22 și 18:44:36-18:44:37 sunt difuzate imagini cu un cadavru spânzurat.

În episodul de la ora 19:14 (intervalul orar 19:26:07-19:26:50) este arătată de aproape imaginea unui corp cu arsuri de gravitate maximă, spre carbonizare, iar între orele 19:35:29-19:36:04 sunt difuzate imagini cu un cadavru având craniul spart și sângele scurs alături.

În episodul de la ora 20:26 (în intervalele orare: 20:28:02-20:28:14 și 20:49:40-20:49:48) victima este electrocutată, apoi înjunghiată cu un cuțit, fiind arătată hemoragia provocată și arma însângerată. Ulterior, scene cu cadavrul și rana însângerată sunt difuzate în intervalul orar 20:29:18-20:29:48.

Analizând scenele difuzate în cadrul celor patru episoade ale producției cinematografice „След”, s-a constatat că acestea prezintă imagini de violență nejustificată susceptibile de a afecta dezvoltarea fizică, mintală sau morală a minorilor și pot avea un impact negativ asupra stării lor psiho-emoționale.

În același context, este de menționat faptul că la începutul fiecărui episod există atenționarea de Acord Parental (AP). Potrivit informației producătorului filmului, care în cazul de față este Federația Rusă, serialul „След” se încadrează în limita vârstei de 16+ (<https://www.kinopoisk.ru/series/411733/>). În Ucraina filmul respectiv, de asemenea, este încadrat în categoria 16+ (<https://teleportal.ua/ru/serials/stb/slid>). Conform prevederilor pct. 135 din Regulamentul privind conținuturile audiovizuale: „*Programele „15” se difuzează numai în intervalul orar 23.00-06.00 și vor fi însoțite permanent de un semn de avertizare reprezentând un cerc de culoare albă, iar în interiorul acestuia, pe fond transparent, numărul 15 de culoare albă*”. Rezultatele monitorizării, însă, au atestat că „ITV” a difuzat cele patru episoade în segmentul orar 18:00-21:00.

Totodată, ținem să menționăm că, potrivit pct. 130 din Regulamentul privind conținuturile audiovizuale: „*Responsabilitatea clasificării programelor și respectarea rigorilor în funcție de programele clasificate revine furnizorilor de servicii media liniare și neliniare*”, respectiv, furnizorii de servicii media trebuie să țină cont de intervalul orar în care difuzează operele cinematografice, care conțin scene ce pot afecta dezvoltarea fizică, mintală sau morală a minorilor.

În contextul celor menționate mai sus, sunt relevante următoarele prevederi ale **art. 15 din CSMA:**
Alin. (6): „*În serviciile media audiovizuale liniare se interzice difuzarea programelor audiovizuale susceptibile de a afecta dezvoltarea fizică, mintală sau morală a minorilor, în special a celor ce conțin scene de pornografie sau de violență nejustificată.*”

Pentru a realiza controlul asupra corectitudinii traducerii în limba română prin subtitrare a filmului „След” din perioada 28-29 noiembrie 2022, CA a contractat doctorul habilitat în filologie, dna Viorica Molea. Urmare a monitorizării s-a stabilit că cele patru episoade ale serialului „След” presupun exerciții de subtitrare variate, toate însă cu probleme de corectitudine. Două dintre ele, și anume cele din data de 28.11.2022, ora 20, și 29.11.2022, ora 20:26, au fost subtitrate cu ajutorul programelor de traducere automată, conținutul fiind aproape inaccesibil vorbitorului de limbă română. Alte două episoade, din data de 29.11.2022, ora 18:21 și 29.11.2022, ora 19:14, sunt traduse de specialiști, însă se atestă numeroase greșeli de divers ordin: ortografice, gramaticale, semantico-stilistice, punctuaționale.

Episoadele din datele 28.11.2022, ora 20, și 29.11.2022, ora 20:26, care presupun o traducere automată: „**Mă tem că nu ai înțeles, dricul este deja. Am venit aici cu un sicriu și cu tatăl tău**” (28.11.22, ora 20, min. 02:00, varianta rusă: Катафалк уже ехал сюда, с гробом); corect: *Dricul cu sicriul era deja pe drum.*

„Le trimitem oamenilor noștri, ei o vor sorta acolo. Infirmieri...” (28.11.22, ora 20, min. 04:04, varianta rusă: Отправляем к нашим, пускай разбираются. Санитары!), corect: *Le trimitem la ai noștri să se clarifice. Infirmieri!*

„Stepa, uite, Lavrentiev lucrează ca încărcător în depozit, în această industrie zona în care vă aflați acum.” (28.11.22, ora 20, min. 06:01, varianta rusă: Степа, смотри, Лаврентиев работает грузчиком на складе в этой самой промзоне где вы сейчас), corect: *Stepa, fii atent, Lavrentiev lucrează hamal la depozitul din zona industrială în care vă aflați acum.*

„Ei bine, teoretic deturnarea Dric, el a fost tocmai la timp până la începutul schimbării, dar de ce ar trebui să fure un dric?” (28.11.22, ora 20, min. 06:14, varianta rusă: Ну, теоретически угнав катафалк, он как раз успевал к началу смены), corect: *Teoretic, furând catafalcul, el reușea să ajungă la începutul turei.*

„Ce în seamnă statutul?” (28.11.22, ora 20, min. 13:51, varianta rusă: Что значит статусные?), corect: *Ce presupune această stare/situație?*

„Ascultă, tată, aici pentru Gleb cu un apartament frumos opțiunea a apărut, nu aș dori să-l dor” (28.11.22, ora 20, min. 37:06, varianta rusă: Слушай, пап, тут с квартирой для Глеба хороший вариант подвернулся, не хотелось бы его упустить.), corect: *Tată, auzi, am identificat un apartament foarte bun pentru Gleb, n-aș vrea să-l ratăm.*

„Plasa prinde numai pe acest copac” (29.11.22, ora 20:26, min. 00:35, varianta rusă: Сеть ловит только на этом, блин, дереве), corect: *Telefonul prinde rețeaua doar din copac, drace!*

„Sunt în spatele hainelor victimei” (29.11.22, ora 20:26, min. 05:04, varianta rusă: Я за одеждой жертвы.), corect: *Am venit după hainele victimei.*

„Uite, este. Printuri Firsova pe guler Gândacii sunt situați deasupra amprentele vecinului lui Kartashov” (29.11.22, ora 20:26, min. 19:04 – 19:09, varianta rusă: Слушай, так и есть. Отпечатки Фирсова на ошейнике Жужы расположены поверх отпечатков соседки Карташова), corect: *Ai dreptate, amprentele de pe zgarda lui Juja se suprapun pe amprentele vecinei lui Kartășov.*

„Shubina este întârziată pentru ipotecă și datorii card de credit” (29.11.22, ora 20:26, min. 28:31, varianta rusă: У Шубиной просрочка по ипотеке и долги по кредитам), corect: *Șubina a întârziat cu plata ipotecii și are datorii la cardul de credit.*

„nostru interviu colegii săi” (29.11.22, ora 20:26, min. 34:42, varianta rusă: Наши опросили его колеги), corect: *Ai noștri i-au interogat pe colegii lui.*

„Urăsc activ lor, talentat (29.11.22, ora 20:26, min. 38:55, varianta rusă: Я ненавижу их активных, талантливых), corect: *Îi urăsc pentru că sunt activi, talentați.*

În celelalte două episoade, sunt atestate mai multe tipuri de greșeli, dintre care cel mai frecvent întâlnite sunt calcurile lingvistice semantice și de structură. O bună parte dintre acestea sunt specifice mediului nostru lingvistic, o altă parte sunt rezultatul redării literale a structurii rusești:

„Cetățene, accesul este interzis. Mie mi se poate.” (29.11.22, ora 18:21, min. 05:48, varianta rusă: Гражданин, въезд запрещен. Мне можно.), corect: - *Cetățene, accesul este interzis. - Eu am voie.*

„S-au așezat și au cinstit ca lumea bună” (29.11.22, ora 18:21, min. 07:11, varianta rusă: Сели, выпили как люди.), corect: *S-au așezat și au băut omeneste.*

„Circarii sunt oameni veseli. Dar chiar până întrafîț?!” (29.11.22, ora 18:21, min. 07:40, greșeală ortografică), corect: *Circarii sunt oameni veseli. Dar până într-atât?!*

„Credeți că m-am dus de dragul devoratului?” (29.11.22, ora 18:21, min. 05:48, varianta rusă: А что, я, по вашему, жрать туда пришел?), corect: *Credeți că m-am dus acolo să mănânc?*

„Tot drumul a țipat. Retrăiește pentru soarta bodegii sale.” (29.11.22, ora 18:21, min. 11:14, varianta rusă: Всю дорогу орет. Переживает за судьбу своего заведения.), corect: *Tot drumul a țipat. Își face griji pentru soarta afacerii sale.*

„Deci bucătăria decade” (29.11.22, ora 18:21, min. 11:31, varianta rusă: Итак, кухня отпадает), corect: *Așadar, bucătăria este scoasă din calcule.*

„Ați avut cu el *careva* interese comune?” (29.11.22, ora 18:21, min. 19:34, varianta rusă: У вас с ним какие-то общие дела были?), corect: *Ați avut anumite interese comune.*

„*Trebuie de monitorizat piața imobiliară din Malinovsk și de văzut, pe cât de importantă pentru Zotov era această clădire.*” (29.11.22, ora 18:21, min. 20:23 – 20:25, greșeală gramaticală), corect: *Trebuie să monitorizăm piața imobiliară din Malinovsk și să vedem cât de importantă pentru Zotov era această clădire.*

„Este stabilit, că cineva i-a schimbat bilețelul de adio.” (29.11.22, ora 18:21, min. 23:37, greșeală punctuațională), corect: *S-a stabilit că cineva i-a schimbat bilețelul de adio.*

„*Mi-i perplex ce va fi cu această bodegă.*” (29.11.22, ora 18:21, min. 37:20, varianta rusă: Мне уже все равно что будет с этой забегаловкой.), corect: *Nu mă mai interesează soarta bodegii.*

„*Petru Vadimschi – 40 de ani, directorul comercial al aceleiași companii*” (29.11.22, ora 19:14, min. 06:55, greșeală ortografică), corect: *Petru Vadimski – 40 de ani, directorul comercial al aceleiași companii.*

„*Poftim, femeia decedată la incendiu, este sora dreaptă a Tamarei Samsonova.*” (29.11.22, ora 19:14, min. 15:48, greșeală punctuațională: virgula între subiect și predicat), corect: *Poftim, femeia decedată în incendiu este sora dreaptă a Tamarei Samsonova.*

„*Acum 6 ani, Olga Vadimskaia s-a adresat Procuraturii cu un demers, acuzând-o pe Jdanova în fraude financiare și sustragere de mijloace ale companiei.*” (29.11.22, ora 19:14, min. 26:43 – 26:49, greșeală ortografică), corect: *Acum 6 ani, Olga Vadimskaia s-a adresat Procuraturii cu un demers, acuzând-o pe Jdanova de fraude financiare și sustragere de mijloace ale companiei.*

„*Ea avea de gând, ca după naștere să se dezică de copil.*” (29.11.22, ora 19:14, min. 32:07, calc lingvistic, greșeală punctuațională), corect: *Ea avea de gând ca, după naștere, să renunțe la copil.*

„*Voi sta cu el neapărat. Nu retrăiți. Nu-mi voi lua ochii de pe el.*” ((29.11.22, ora 19:14, min. 37:13), varianta rusă: Глаз с него спускать не буду), corect: *Voi avea grijă de el. Nu vă faceți griji. Voi fi cu ochii în patru.*

În concluzie, considerăm că o asemenea traducere perturbază modul de receptare a filmului, inducând în eroare și deranjând spectatorii din punct de vedere emoțional. Trebuie să existe niște rigori pentru toți furnizorii de astfel de produse, care să presupună traduceri de calitate atât din punctul de vedere al conținutului, cât și al corectitudinii sub toate aspectele.

În acest sens, este relevantă prevederea **art. 19 alin. (2)**, care stipulează că: „*Furnizorii de servicii media asigură respectarea normelor ortografice, ortoepice, morfologice și sintactice ale limbii române și ale celorlalte limbi de difuzare în cadrul programelor audiovizuale*”.

În cadrul dezbaterilor rezultatelor monitorizării în ședința publică din 20.01.2023, membrii CA au constatat că nu există temeiuri pentru aplicarea unei sancțiuni pecuniare pentru încălcarea art. 15 alin. (6), care prevede interzicerea difuzării „*programelor audiovizuale susceptibile de a afecta dezvoltarea fizică, mintală sau morală a minorilor, în special a celor ce conțin scene de pornografie sau de violență nejustificată*”, pe motiv că difuzarea de către serviciul media de televiziune „ITV” a serialului „След” nu este o încălcare gravă, fiind foarte clar că filmul este o ficțiune, iar reproducerea scenelor unor crime este lipsită de realism. Totodată, având în vedere că filmul a fost difuzat la o oră nepotrivită și nu a fost respectată grila de clasificare a operelor audiovizuale, membrii CA au susținut aplicarea unei sancțiuni cu avertizare publică pentru încălcarea prevederilor art. 15 alin. (6) din CSMA. De asemenea, membrii CA au constatat că încălcarea de către serviciul media de televiziune „ITV” a art. 19 alin. (2) din CSMA, conform căruia „*Furnizorii de servicii media asigură respectarea normelor ortografice, ortoepice, morfologice și sintactice ale limbii române și ale celorlalte limbi de difuzare în cadrul programelor audiovizuale*”, este evidentă.

În temeiul prevederilor Codului serviciilor media audiovizuale al Republicii Moldova nr. 174/2018,

Consiliul Audiovizualului al Republicii Moldova DECIDE:

1. Se ia act de rezultatele monitorizării serviciului media audiovizual de televiziune „ITV”.
2. Se admite petiția Asociației Obștești „Centrul pentru Jurnalism Independent” nr. 53/CJI din 08.12.2022.
3. Se sancționează cu avertizare publică „MEDIA PRO GROUP” SRL, fondatoarea serviciului media audiovizual de televiziune „ITV”, pentru încălcarea prevederilor art. 15 alin. (6) din Codul serviciilor media audiovizuale al Republicii Moldova nr. 174/2018, în conformitate cu art. 84 alin. (3) lit. a) din Cod.
4. Se sancționează cu avertizare publică „MEDIA PRO GROUP” SRL, fondatoarea serviciului media audiovizual de televiziune „ITV”, pentru încălcarea prevederilor art. 19 alin. (2) din Codul serviciilor media audiovizuale al Republicii Moldova nr. 174/2018, în conformitate cu prevederile art. 84 alin. (3) lit. a) din Cod.
5. În conformitate cu prevederile art. 84 alin. (11) și (12) din Codul serviciilor media audiovizuale al Republicii Moldova nr. 174/2018, furnizorul de servicii media audiovizuale „MEDIA PRO GROUP” SRL este obligat să difuzeze textul sancțiunii în următoarele 48 de ore de la data adoptării deciziei privind aplicarea sancțiunii, sonor și/sau vizual, de cel puțin 3 ori, în orele de maximă audiență, din care o dată în principalul program audiovizual de știri, în cazul serviciilor media audiovizuale generaliste și/sau de știri:

Consiliul Audiovizualului a sancționat cu avertizări publice furnizorul de servicii media audiovizuale „MEDIA PRO GROUP” SRL pentru încălcarea art. 15 alin. (6), potrivit căruia: „În serviciile media audiovizuale liniare se interzice difuzarea programelor audiovizuale susceptibile de a afecta dezvoltarea fizică, mintală sau morală a minorilor, în special a celor ce conțin scene de pornografie sau de violență nejustificată”, și art. 19 alin. (2), potrivit căruia: „Furnizorii de servicii media asigură respectarea normelor ortografice, ortoepice, morfologice și sintactice ale limbii române și ale celorlalte limbi de difuzare în cadrul programelor audiovizuale.”

6. Furnizorul de servicii media audiovizuale „MEDIA PRO GROUP” SRL va prezenta, în termen de 5 zile de la aducerea la cunoștință a prezentei decizii, un raport despre executarea prevederilor art. 84 alin. (11) și (12) din Codul serviciilor media audiovizuale nr. 174/2018, care va include data și ora difuzării textului sancțiunii.
7. Prezenta decizie poate fi contestată în ordine de contencios administrativ la Judecătoria Chișinău, sediul Râșcani (MD-2068, mun. Chișinău, str. Kiev nr. 3), în termen de 30 de zile din data comunicării acesteia, fără a fi necesară depunerea unei cereri prealabile.
8. Controlul asupra executării prezentei decizii se pune în sarcina Direcției control servicii media audiovizuale.
9. Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării, se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a Consiliului Audiovizualului al Republicii Moldova.

PREȘEDINTĂ

Liliana VIȚU-EȘANU